

महानिदेशालय, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल
गृह मंत्रालय, भारत सरकार
ब्लाक-2, केन्द्रीय कार्यालय परिसर,
लोदी रोड, नई दिल्ली-110003

958
27/03/17

दिनांक 24-03-17

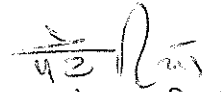
कार्यालय जापन

विषय केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो द्वारा चलाए जाने वाले 30 दिवसीय प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम (अनिवार्य) में नामांकन के संबंध में ।

उपर्युक्त संदर्भ में केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो, नई दिल्ली के दि0 07.03.2017 के पत्र संख्या फा.सं. 10-1-2017-प्रशि./प्रारंभिक (प्रति बल की वेबसाइट पर उपलब्ध) के अंतर्गत केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो द्वारा चलाए जाने वाले 30 दिवसीय प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम (अनिवार्य) को परिचालित किया गया है ।

2 इस संबंध में अवगत कराया जाता है कि बल के अनुवादक संवर्ग के केवल ऐसे अधिकारी / कर्मचारी जिन्होंने पूर्व में केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो का त्रैमासिक/प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण प्राप्त नहीं किया है, उन्हें प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण (अनिवार्य) में नामांकित किया जाना अपेक्षित है ताकि वे राजभाषा प्रबंधन व अनुवाद के कार्य में दक्षता हासिल कर सकें ।

3 कृपया अधीनस्थ कार्यालयों को राजभाषा संवर्ग के पात्र कर्मिकों का नामांकन सीधे संबंधित संस्थान को भेजने के लिए निदेशित करते हुए सुनिश्चित करें कि अधीनस्थ कार्यालयों में तैनात समस्त हिंदी अनुवादकों ने केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो से अनिवार्य अनुवाद प्रशिक्षण पाठ्यक्रम प्राप्त कर लिया है । नामांकन करते हुए यह भी सुनिश्चित करें कि राजभाषा संवर्ग के जिन अनुवादकों/अधिकारियों ने पूर्व में अनुवाद ब्यूरो से त्रैमासिक/प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण प्राप्त कर लिया है उन्हें इस प्रशिक्षण के लिए नामित न किया जाए ।


(आर0के0 पटारिया)

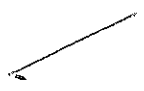
उप महानिरीक्षक (संगठन)

सेवा में,

- 1 समस्त फ्रंटियर मुख्यालय/भातिशीपु अकादमी/क्षे0मु0 (ला0 व क0)/आधार चिकित्सालय/रैफरल चिकित्सालय एवं के0अभि0का0, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।
- 2 उप सेनानी (आई0टी0 सैल), महानिदेशालय, भा0ति0सी0पु0 बल को इस कार्यालय जापन को संलग्नकों सहित बल की वेबसाइट में राजभाषा फोल्डर में अपलोड करवाने हेतु ।

प्रतिलिपि:-

- 1 संयुक्त निदेशक, केन्द्रीय अनुवाद ब्यूरो, राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय, पर्यावरण भवन, 8वां तल, बी-ब्लाक, केन्द्रीय कार्यालय परिसर, लोदी रोड, नई दिल्ली-110003 को उनके उपर्युक्त संदर्भित पत्र के संबंध में कृपया सूचनार्थ ।


(आर0के0 पटारिया)

उप महानिरीक्षक (संगठन)

महानिदेशालय, भा0ति0सी0पु0

फा.सं. 5/2017-प्रशि./ 10-1/ 21-03-17

भारत सरकार

Government of India

केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो

CENTRAL TRANSLATION BUREAU

राजभाषा विभाग: गृह मंत्रालय

Department of Official Language: Ministry of Home Affairs

पर्यावरण भवन, 8वां तल, बी-ब्लॉक,

Paryavaran Bhavan, 8th Floor, B-Block,

केंद्रीय कार्यालय परिसर, लोदी रोड, नई दिल्ली-110003

C.G.O. Complex, Lodi Road, New Delhi-110003

दिनांक: 21-03-17

सेवा में,

उप अधीनस्थ (संशोधन)
 म.सं. 5/2017-प्रशि./ 10-1/ 21-03-17
 केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो
 राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय
 सी.जी.ओ. कॉम्प्लेक्स,
 लोदी रोड, नई दिल्ली - 110003

विषय: 30 दिवसीय प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम (अनिवार्य) में नामांकन के संबंध में।
 महोदय,

जैसा कि आपको विदित है कि केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो, गृह मंत्रालय, राजभाषा विभाग का एक अधीनस्थ कार्यालय है जो अनुवाद के क्षेत्र में राष्ट्रीय महत्व की शीर्ष संस्था है। हाल ही में ब्यूरो के प्रशिक्षण कार्यक्रम संशोधित किए गए हैं। इसकी एक प्रति आपके कार्यालय को इस अनुरोध के साथ भेजी जा रही है कि आप इस कार्यालय जापन को अपने अधीनस्थ अधिकारियों/कर्मचारियों में परिचालित कराने का कष्ट करें।

आशा है कि इन प्रशिक्षण कार्यक्रमों से आपके कार्यालय के अधिक से अधिक कर्मचारी लाभान्वित हो सकेंगे तथा केंद्र सरकार की राजभाषा नीति का भी अनुपालन सुनिश्चित किया जा सकेगा।

यह कार्यक्रम केंद्रीय सरकार के मंत्रालयों/विभागों/विभिन्न सरकारी उपक्रमों/निगमों और राष्ट्रीकृत बैंकों में कार्यरत अनुवादकों तथा अनुवाद कार्य से जुड़े कार्मिकों (भले ही उनके पदनाम कुछ भी हों) के लिए अनिवार्य हैं।

अतः आपसे अनुरोध है कि आप अपने कार्यालय के उन सभी अनुवादकों/कार्मिकों को नामित करने का कष्ट करें जिन्होंने अब तक ब्यूरो द्वारा संचालित त्रैमासिक/प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण प्राप्त नहीं किया है।

सधन्यवाद

संलग्नक - 241

21/03/17
 अ.सं. 5/2017-प्रशि./ 10-1/ 21-03-17

भवदीय

(विनोद संदेश)

संयुक्त निदेशक

फा.सं.51-14/2016/प्रशि./नए संशोधित प्रशिक्षण कार्यक्रम

केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो

राजभाषा विभाग: गृह मंत्रालय

नई दिल्ली

केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो द्वारा वर्ष 2017-2018 में आयोजित किए जाने वाले अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रमों का कैलेंडर

(<http://ctb.rajbhasha.gov.in>)

क्र सं.	कार्यक्रम का नाम	लक्ष्य	प्रशिक्षण कार्यक्रम की समयावधि	परीक्षा की तारीख	प्रशिक्षण केंद्र/आयोजन स्थल
1.	<u>प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण (अनिवार्य) (30 कार्य दिवसीय)</u>	04 कार्यक्रम X04 केंद्र=16, 16X20 प्रशिक्षार्थी = 320	<u>पहली तिमाही</u> 03 अप्रैल, 2017 से 17 मई, 2017 तक <u>दूसरी तिमाही</u> 03 जुलाई, 2017 से 11 अगस्त, 2017 तक <u>तीसरी तिमाही</u> 03 अक्टूबर, 2017 से 14 नवम्बर, 2017 तक <u>चौथी तिमाही</u> 01 जनवरी, 2018 से 12 फरवरी, 2018 तक	सत्र समाप्त होने से दो दिन पहले	1. नई दिल्ली 2. मुंबई 3. बेंगलूर 4. कोलकाता
2.	<u>उच्चस्तरीय अनुवाद प्रशिक्षण</u>	03 कार्यक्रम 03X20 प्रशिक्षार्थी = 60	12.06.2017 से 16.06.2017 तक 13.11.2017 से 17.11.2017 तक 15.01.2018 से 19.01.2018 तक	कोई परीक्षा नहीं	नई दिल्ली (मुख्यालय)
3.	<u>पुनश्चर्या अनुवाद प्रशिक्षण</u>	02 कार्यक्रम X04 केंद्र=08, 08X20 प्रशिक्षार्थी = 160 पहली छमाही, दूसरी छमाही	24.07.2017 से 28.07.2017 तक 05.02.2018 से 09.02.2018 तक	कोई परीक्षा नहीं	मुख्यालय, नई दिल्ली और अनुवाद प्रशिक्षण केंद्र मुंबई, बेंगलूर एवं कोलकाता
4.	<u>5 दिवसीय संक्षिप्त अनुवाद प्रशिक्षण (आउटरीच)</u>	16 कार्यक्रम X 25 प्रशिक्षार्थी = 400 (वर्ष में, मुख्यालय द्वारा-10, एवं तीनों केंद्रों द्वारा प्रत्येक छमाही में एक, कुल 10+3x2 = 16)	<u>पहली तिमाही</u> अप्रैल, 2017 से जून, 2017 तक <u>दूसरी तिमाही</u> जुलाई, 2017 से सितंबर, 2017 तक <u>तीसरी तिमाही</u> अक्टूबर, 2017 से दिसंबर, 2017 तक <u>चौथी तिमाही</u> जनवरी, 2018 से मार्च, 2018 तक	कोई परीक्षा नहीं	किसी भी कार्यालय / संगठन / नराकास की माग पर भारत में कहीं भी

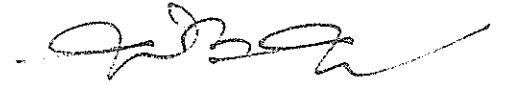
5	विशेष तकनीकी अनुवाद प्रशिक्षण (इनहाउस/आउटरीच)	04 04x20 80	कार्यक्रम, प्रशिक्षार्थी - प्रशिक्षण कार्यक्रम	प्रत्येक तिमाही में एक कोई परीक्षा नहीं	ब्यूरो मुख्यालय द्वारा किसी भी कार्यालय / संगठन / नराकास की मांग पर भारत में कहीं भी
---	---	-------------------	--	--	--

टिप्पणी:

01. केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो द्वारा संचालित सभी अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम केंद्रीय सरकार के विभिन्न मंत्रालयों, विभागों, उपक्रमों, राष्ट्रीयकृत बैंकों एवं स्वायत्त निकायों में कार्य करने वाले हिंदी अधिकारियों/अनुवादकों तथा राजभाषा कार्य से जुड़े सभी अधिकारियों/कर्मचारियों के लिए सेवाकालीन अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम हैं। सभी कार्यक्रम नि:शुल्क हैं। सभी कार्यक्रम सरकारी कर्मियों के अनुवाद कौशल के विकास के लिए अनिवार्य हैं।
02. प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम में हिंदी अधिकारियों/ हिंदी अनुवादकों/ हिंदी सहायकों के अतिरिक्त, वे कर्मचारी भी प्रशिक्षण प्राप्त कर सकते हैं, जो अनुवाद कार्य या राजभाषा नीति के कार्यान्वयन से जुड़े हों और जिन्होंने स्नातक स्तर पर हिंदी-अंग्रेजी विषय पढ़े हों।
03. संक्षिप्त अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम का आयोजन कार्यालयों अथवा नराकास की मांग पर, प्रशिक्षार्थियों की उपलब्धता और कार्यालयों की सुविधा के अनुसार उनके कार्यालयों में जाकर किया जाता है। इस प्रशिक्षण कार्यक्रम में अनुवाद कार्य अथवा राजभाषा नीति के कार्यान्वयन से जुड़े अधिकारी/कर्मचारी भाग ले सकते हैं।
04. उच्चस्तरीय अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम हिंदी अधिकारियों/राजभाषा अधिकारियों तथा उनसे ऊपर के अधिकारियों के लिए आयोजित किए जाते हैं।
05. पुनश्चर्या अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम राजभाषा के कार्यान्वयन से जुड़े ऐसे कर्मचारियों और अनुवादकों के लिए आयोजित किए जाते हैं, जो ब्यूरो से त्रैमासिक/प्रारंभिक अनुवाद प्रशिक्षण प्राप्त कर चुके हैं।
06. विशेष अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम ब्यूरो मुख्यालय, नई दिल्ली तथा ब्यूरो के मुंबई, बेंगलूर और कोलकाता स्थित अनुवाद प्रशिक्षण केंद्रों द्वारा भारत में कहीं भी, किसी भी संगठन, प्रतिष्ठान, कार्यालय आदि में उनके वैज्ञानिकों, तकनीकविदों, इंजीनियरों, अन्य विशेषज्ञ अधिकारियों के लिए आयोजित किए जाते हैं।
07. वर्तमान में छात्रावास की व्यवस्था केवल नई दिल्ली में है। किंतु निकट भविष्य में बेंगलूर केंद्र पर यह व्यवस्था होने की संभावना है। भोजन तथा कार्यालय आने-जाने की व्यवस्था प्रशिक्षार्थी स्वयं अपने स्तर पर करते हैं।
08. संपर्क सूत्र:

1.	उत्तरी क्षेत्र	निदेशक, केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो, पर्यावरण भवन, 8वीं मजिल, बी-ब्लॉक, केंद्रीय कार्यालय परिसर, लोदी रोड, नई दिल्ली-110003 दूरभाष: 011- 24362025, 24362151, 24362988, 24361734 फैक्स: 011- 24362988, 24362151, 24362025 ई मेल - dirctb-dol@nic.in jdctb.dol@nic.in	केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो का छात्रावास, क्वार्टर नं. 876 से 890, सेक्टर -7 पुष्प विहार (पुष्पा भवन के पास), नई दिल्ली - 110017 दूरभाष: 011-29562873
----	----------------	--	--

2. पश्चिमी क्षेत्र	सहायक निदेशक/केंद्र प्रभारी, केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो, अनुवाद प्रशिक्षण केंद्र, केंद्रीय सदन, छठी मंजिल, सी.बी.डी. बेलापुर, नवी मुंबई - 400614 दूरभाष: 022-27572726 फैंक्स: 022- 27566902 ई-मेल admumctb.dol@nic.in	छात्रावास उपलब्ध नहीं है।
3. दक्षिणी क्षेत्र	संयुक्त निदेशक / केंद्र प्रभारी, केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो, केंद्रीय सदन, पाचवा तल, "डी" विंग, कोरमंगला, बंगलूर - 560034 दूरभाष/फैंक्स: 080-25531946 ई-मेल- adbangctb-dol@nic.in , jdctb.bangalore@gmail.com	वर्तमान में छात्रावास उपलब्ध नहीं है किंतु निकट भविष्य में छात्रावास उपलब्ध होने की संभावना है।
4. पूर्वी और पूर्वांतर क्षेत्र	सहायक निदेशक / केंद्र प्रभारी, केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो, बालीगंज पार्क टावर्स, 10वा तल, 67-बी, बालीगंज सर्कुलर रोड, कोलकाता - 700019 दूरभाष: 033-22876799 फैंक्स: 033- 22876044 ई-मेल - adkolctb-dol@nic.in	छात्रावास उपलब्ध नहीं है।



(डॉ एस0एन0 सिंह)

निदेशक

फोन/फैंक्स:- 011 - 24362025

मेल - dirctb-dol@nic.in